



www.nilfisk-alto.com

SCRUBTEC 343E



Nilfisk ALTO

Why Compromise

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG
ORIGINALANLEITUNG

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION
INSTRUCTIONS D'ORIGINE

ENGLISH

USER MANUAL
ORIGINAL INSTRUCTION

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING
ORIGINELE INSTRUCTIES

909 6315 000(4)2009-11 A

Ersatzteile unter www.gluesing.net

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetscertificering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SCRUBTEC 343E

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Típas / Típs / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer serijny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/imal yili :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

H Alulirottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde.

DK Undertegnede atterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

S Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

N Undertegnede atterer att ovennevnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2004/108/EC	EN 55014-1, EN 55014-2

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.a.**
 Authorized signatory: Franco Mazzini, General Mgr
 Date: _____ Signature: _____

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
 Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Ersatzteile unter www.gluesing.net

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	2
ZIEL UND INHALT DER BETRIEBSANLEITUNG	2
ADRESSATEN.....	2
AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG	2
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	2
IDENTIFIZIERUNGSDATEN	2
ANDERE REFERENZANLEITUNGEN	2
ERSATZTEILE UND WARTUNG.....	2
ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN	3
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN	3
HINWEIS	3
AUSPACKEN/LIEFERUNG	3
SICHERHEIT	3
BENUTZTE SYMBOLE	3
ALLGEMEINE HINWEISE	4
GERÄTEBESCHREIBUNG	6
GERÄTEAUFBAU	6
BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTE	8
ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG.....	8
TECHNISCHE DATEN.....	8
SCHALTPLAN.....	9
BETRIEB	10
VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS	10
GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN	11
GERÄT IN BETRIEB (WASCHEN/TROCKNEN).....	11
TRANSPORT/PARKEN DES GERÄTS	12
TANKS ENTLEEREN.....	12
NACH DER GERÄTEBENUTZUNG.....	13
SCHMUTZWASSERTANK ABNEHMEN	13
LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS.....	13
ERSTE BETRIEBSZEIT	13
WARTUNG	14
ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG.....	14
SAUGLIPPE REINIGEN	15
SAUGLIPPENGUMMIS ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN.....	15
BÜRSTE REINIGEN.....	16
TANKS UND ANSAUGGITTER REINIGEN.....	16
REINIGUNGSLÖSUNGSFILTER REINIGEN	17
VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT DES GERÄTS EINSTELLEN	17
FEHLERSUCHE	18
VERSCHROTTUNG	18

EINLEITUNG

**ANMERKUNG**

Die in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die im Kapitel „Gerätebeschreibung“ dargestellten Bauteile.

ZIEL UND INHALT DER BETRIEBSANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt der Bedienperson alle für den zweckmäßigen, eigenständigen und gefahrlosen Gebrauch des Geräts erforderlichen Informationen zu Verfügung. Sie enthält Angaben zu Technik, Sicherheit, Betrieb, Geräteausfall, Wartung, Ersatzteilen und Verschrottung.

Vor allen Arbeiten an und mit dem Gerät haben Bedienpersonen und technisches Fachpersonal die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam zu lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk Alto.

ADRESSATEN

Diese Betriebsanleitung richtet sich sowohl an die Bedienperson als auch an das für die Gerätewartung ausgebildete Fachpersonal. Bedienpersonen dürfen keine technischem Fachpersonal vorbehaltenen Arbeiten ausführen. Nilfisk Alto haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieses Verbots verursacht werden.

AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG

Die Betriebsanleitung ist in der Nähe des Geräts in der dafür vorgesehenen Mappe, geschützt vor Flüssigkeiten o.Ä., welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten, aufzubewahren.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.

**ANMERKUNG**

Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigefügten Unterlagen enthalten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Schild (1) angegeben.

Das Gerätebaujahr ist in der Konformitätserklärung enthalten und entspricht ferner den ersten beiden Ziffern der Seriennummer des Geräts.

Diese Informationen sind für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlich. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

GERÄTEMODELL

GERÄTESERIENNUMMER

ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

- Ersatzteilkatalog (im Lieferumfang enthalten)
- Service-Anleitung (beim Nilfisk-Alto-Kundendienst einsehbar)

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen hinsichtlich Benutzung, Wartung und Reparatur an Fachpersonal bzw. direkt an einen Nilfisk-Alto-Kundendienst. Immer originale Ersatz- und Zubehörteile verwenden.

Der Nilfisk-Alto-Kundendienst steht Ihnen für technischen Kundendienst und die Bestellung von Ersatz- und Zubehörteilen zur Verfügung. Bitte immer Modell und Seriennummer angeben.

ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Nilfisk Alto entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, alle als erforderlich erachteten Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Nilfisk Alto ist nicht verpflichtet, diese Änderungen an bereits verkauften Geräten vorzunehmen. Jegliche Änderung und/oder jegliches Hinzufügen von Zubehörteilen muss von Nilfisk Alto ausdrücklich genehmigt und darf nur von Nilfisk Alto vorgenommen werden.

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Diese Schrubbautomaten wurden für die Reinigung (Waschen und Trocknen) von glatten und festen Fußböden im privaten und industriellen Bereich und die Bedienung durch Fachpersonal entwickelt und nach erfolgter Sicherheitsprüfung gebaut. Schrubbautomaten sind nicht für die Reinigung von Teppichen oder Teppichböden geeignet.

HINWEIS

Alle in dieser Betriebsanleitung angegebenen Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts, rückwärts, vorn, hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Fahrposition mit den Händen am Schubbügel (2).

AUSPACKEN/LIEFERUNG

Beim Auspacken des Geräts sind die auf der Verpackung angegebenen Anweisungen gewissenhaft zu befolgen. Bei Geräteelieferung sorgfältig prüfen, ob Verpackung und Gerät beim Transport beschädigt wurden. Liegen offensichtliche Beschädigungen vor, Verpackung aufbewahren, damit sie der Spediteur, der die Lieferung durchgeführt hat, in Augenschein nehmen kann. Für Schadenersatzleistungen unverzüglich mit der Transportfirma in Verbindung setzen.

Überprüfen, ob folgende Teile im Lieferumfang enthalten sind:

- Betriebsanleitung des Schrubbautomaten
- Ersatzteilliste des Schrubbautomaten
- Verlängerung für Netzkabel

SICHERHEIT

Folgende Symbole weisen auf potentielle Gefahren hin. Lesen Sie diese Informationen stets aufmerksam und ergreifen Sie die zum Schutz von Personen und Gegenständen erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.

Zur Unfallverhütung ist die Mitarbeit der Bedienperson unabdingbar. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle in Betrieben, am Arbeitsplatz oder während des Transports werden durch die Nichtbeachtung der grundlegendsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Aufmerksame und umsichtige Bedienpersonen sind daher der beste Schutz vor Unfällen und für die Wirksamkeit jeglicher Unfallverhütungsmaßnahmen unverzichtbar.

BENUTZTE SYMBOLE



GEFAHR!

Bezeichnet eine, auch potenziell tödliche, Gefahr für die Bedienperson.



ACHTUNG!

Weist auf die potentielle Gefahr von Personenunfällen hin.



HINWEIS!

Bezeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung in Bezug auf wichtige oder nützliche Funktionen. Widmen Sie Absätzen, die durch dieses Symbol gekennzeichnet sind, höchste Aufmerksamkeit.



ANMERKUNG

Bezeichnet eine Anmerkung zu wichtigen oder nützlichen Funktionen.



NACHSCHLAGEN

Weist darauf hin, dass vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Kurzanleitung zu konsultieren ist.

ALLGEMEINE HINWEISE

In diesem Abschnitt sind Warnhinweise in Bezug auf die potentielle Gefahr von Geräte- und Personenschäden angeführt.

**GEFAHR!**

- *Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel Netzstecker aus der Steckdose ziehen.*
- *Dieses Gerät darf nur von angemessenen geschulten Personen verwendet werden. Die Gerätebedienung durch Kinder und Behinderte ist verboten.*
- *Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind sämtliche Schmuckstücke abzulegen.*
- *Nicht ohne geeignete stabile Sicherheitsstützen unter dem angehobenen Gerät arbeiten.*
- *Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Dieses Gerät ist nicht zum Aufnehmen gefährlicher Stäube geeignet.*

**ACHTUNG!**

- *Dieses Gerät ist mit einem abgeschirmten Netzkabel und entsprechendem Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Bei Störungen oder blockierter Gerätelektrik vermindert die Erdung das Stromschlagrisiko.*
- *Der Stecker muss in eine geeignete, den geltenden Vorschriften entsprechende Schutzkontaktsteckdose gesteckt werden.*
- *Falsches Anschließen kann Stromschläge verursachen. Bei Zweifeln hinsichtlich der Erdung der zu verwendenden Steckdose wenden Sie sich bitte an einen Fachtechniker.*
- *Gerätestecker nicht manipulieren. Passt der Stecker nicht in die Steckdose, muss ein Fachtechniker eine den geltenden Vorschriften entsprechende Schutzkontaktsteckdose anbringen.*
- *Vor dem Anschluss des Netzkabels an das Stromnetz ist zu prüfen, ob Frequenz und Spannung auf dem Gerätetypenschild (1) der Netzspannung entsprechen.*
- *Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel von der Steckdose trennen. Um das Gerät von der Steckdose zu trennen, am Stecker und nicht am Kabel ziehen.*
- *Stecker oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren.*
- *Vor dem Trennen des Geräts von der Steckdose alle Bedienelemente ausschalten.*
- *Das Netzkabel regelmäßig auf Schäden, wie Risse, Schnitte oder Kabelalterung, überprüfen. Weist es Schäden auf, Kabel vor der erneuten Geräteverwendung austauschen.*
- *Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst ausgetauscht werden.*
- *Um jegliche Gefahr beim Austausch des beschädigten Netzkabels zu vermeiden, wenden Sie sich an einen Nilfisk-Alto-Kundendienst oder an Fachpersonal.*
- *Das Netzkabel nicht zum Ziehen oder Fortbewegen des Geräts und nicht als „Griff“ verwenden. Das Netzkabel nicht in Türen einklemmen und nicht über raue Oberflächen oder scharfe Kanten ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Netzkabel fahren.*
- *Die rotierenden Bürsten dürfen nicht mit dem Netzkabel in Berührung kommen.*
- *Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten.*
- *Zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- bzw. Verletzungsgefahr das unbeaufsichtigte Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen lassen. Bei Nichtbenutzung und vor Wartungsarbeiten Gerät vom Stromnetz trennen.*
- *Das unbeaufsichtigte Gerät gegen unbeabsichtigtes Wegrollen sichern.*
- *Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen geschützten Räumen abstellen: Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet und darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.*
- *Vor der Verwendung des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel schließen.*
- *Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.*
- *Das Gerät nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke einsetzen. Nur von Nilfisk Alto empfohlene Zubehörteile verwenden.*
- *Angemessene Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit sich Haare, Schmuckstücke oder weite Kleidungsstücke nicht in beweglichen Geräteteilen verfangen können.*

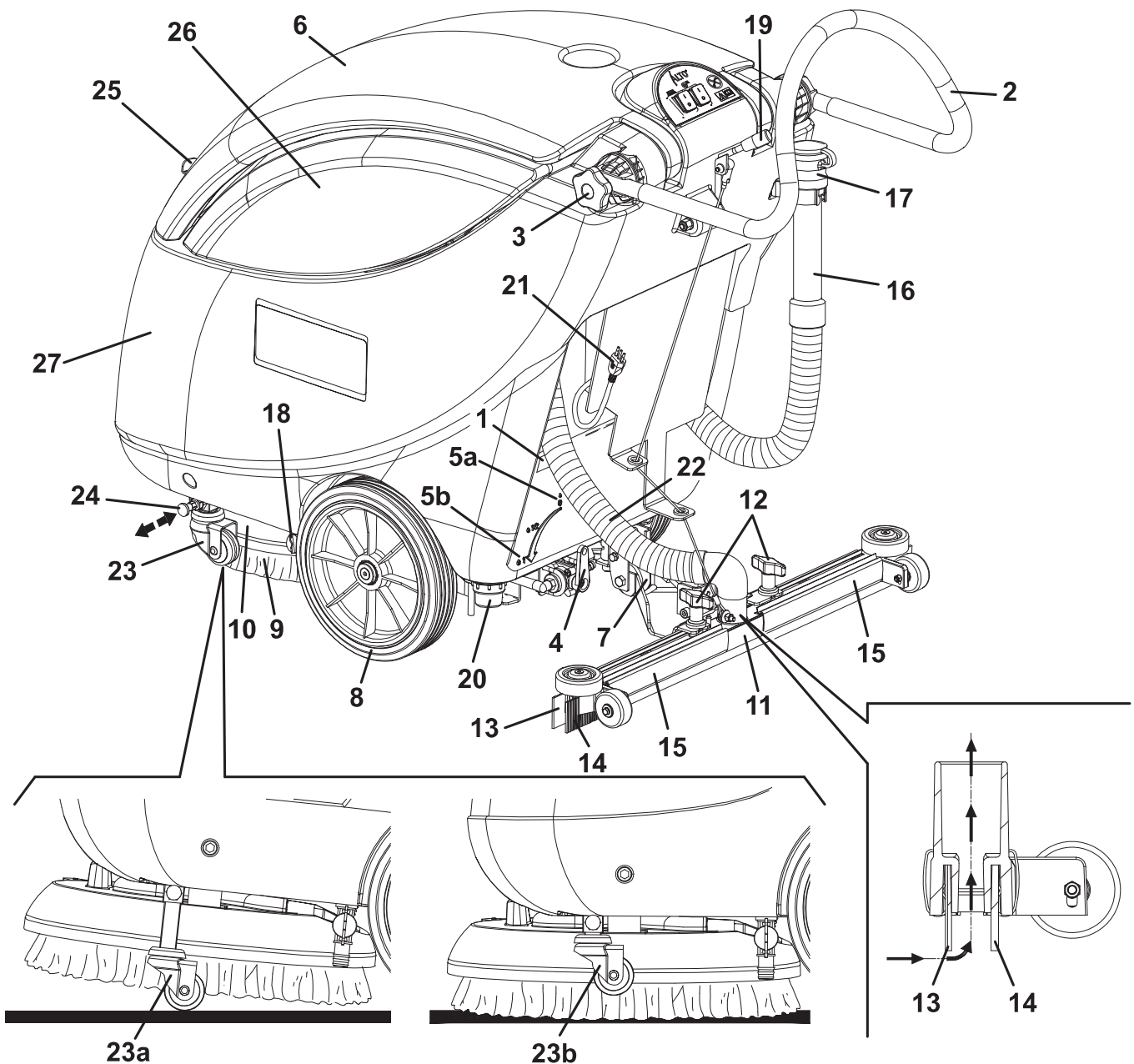
**ACHTUNG!**

- *Gerät nicht auf geneigten Flächen einsetzen.*
- *Das Gerät nicht in stark staubiger Umgebung verwenden.*
- *Bei der Geräteverwendung darauf achten, dass weder Personen- noch Sachschäden entstehen.*
- *Nicht gegen Regale oder Gerüste stoßen, vor allem wenn Gegenstände herunterfallen könnten.*
- *Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen.*
- *Das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und +40 °C verwenden.*
- *Die Lagertemperatur des Geräts muss zwischen 0 °C und +40 °C liegen.*
- *Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 95 % betragen.*
- *Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.*
- *Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.*
- *Das Gerät nicht als Transportmittel verwenden.*
- *Zur Vermeidung von Schäden am Fußboden Bürste/Pad bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.*
- *Im Brandfall möglichst einen Pulverlöscher und keinen Wasserlöscher verwenden.*
- *Die Schutzvorrichtungen des Geräts keinesfalls beschädigen. Alle Anweisungen zur ordentlichen Wartung sind gewissenhaft zu befolgen.*
- *Keine Gegenstände durch Öffnungen in das Gerät fallen lassen. Sind Öffnungen verstopft, Gerät nicht verwenden. Geräteöffnungen frei von Staub, Fasern, Haaren und anderen Fremdkörpern halten, die den Luftstrom verringern können.*
- *Die am Gerät angebrachten Hinweisschilder nicht entfernen oder verändern.*
- *Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen und Wegen zugelassen.*
- *Das Gerät bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt nur mit Vorsicht transportieren. Das im Schmutzwassertank oder in den Leitungen vorhandene Wasser könnte gefrieren und das Gerät schwer beschädigen.*
- *Nur im Lieferumfang enthaltene oder in der Betriebsanleitung angeführte Bürsten und Pads verwenden. Die Verwendung von anderen Bürsten oder Pads kann die Sicherheit beeinträchtigen.*
- *Bei Funktionsstörungen sicherstellen, dass diese nicht auf mangelnde Gerätewartung zurückzuführen sind. Gegebenenfalls Fachpersonal bzw. autorisierten Kundendienst benachrichtigen.*
- *Wenn das Gerät*
 - *nicht richtig funktioniert,*
 - *beschädigt ist,*
 - *an ungewöhnlichen Stellen Schaum oder Wasser verliert,*
 - *im Freien abgestellt und der Witterung ausgesetzt war,*
 - *nass geworden oder ins Wasser gefallen ist,**Gerät sofort abstellen und an einen Nilfisk-Alto-Kundendienst oder Fachpersonal wenden.*
- *Müssen Bauteile ausgewechselt werden, stets ORIGINALERSATZTEILE beim Kundendienst oder einem autorisierten Vertragshändler anfordern.*
- *Zur Gewährleistung von Gerätesicherheit und -leistung die im entsprechenden Kapitel dieser Betriebsanleitung vorgesehene planmäßige Wartung von Fachpersonal oder einem autorisierten Kundendienst durchführen lassen.*
- *Vor jeglichen Wartungs-/Reparaturarbeiten alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.*
- *Das Gerät nicht mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl oder mit ätzenden Reinigungsmitteln säubern.*
- *Das Gerät enthält giftige bzw. schädliche Stoffe (elektronische Bauteile etc.), für die eine Entsorgung durch entsprechende Stellen (siehe Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgeschrieben ist. Fahrzeug am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgen!*

GERÄTEBESCHREIBUNG

GERÄTEAUFBAU

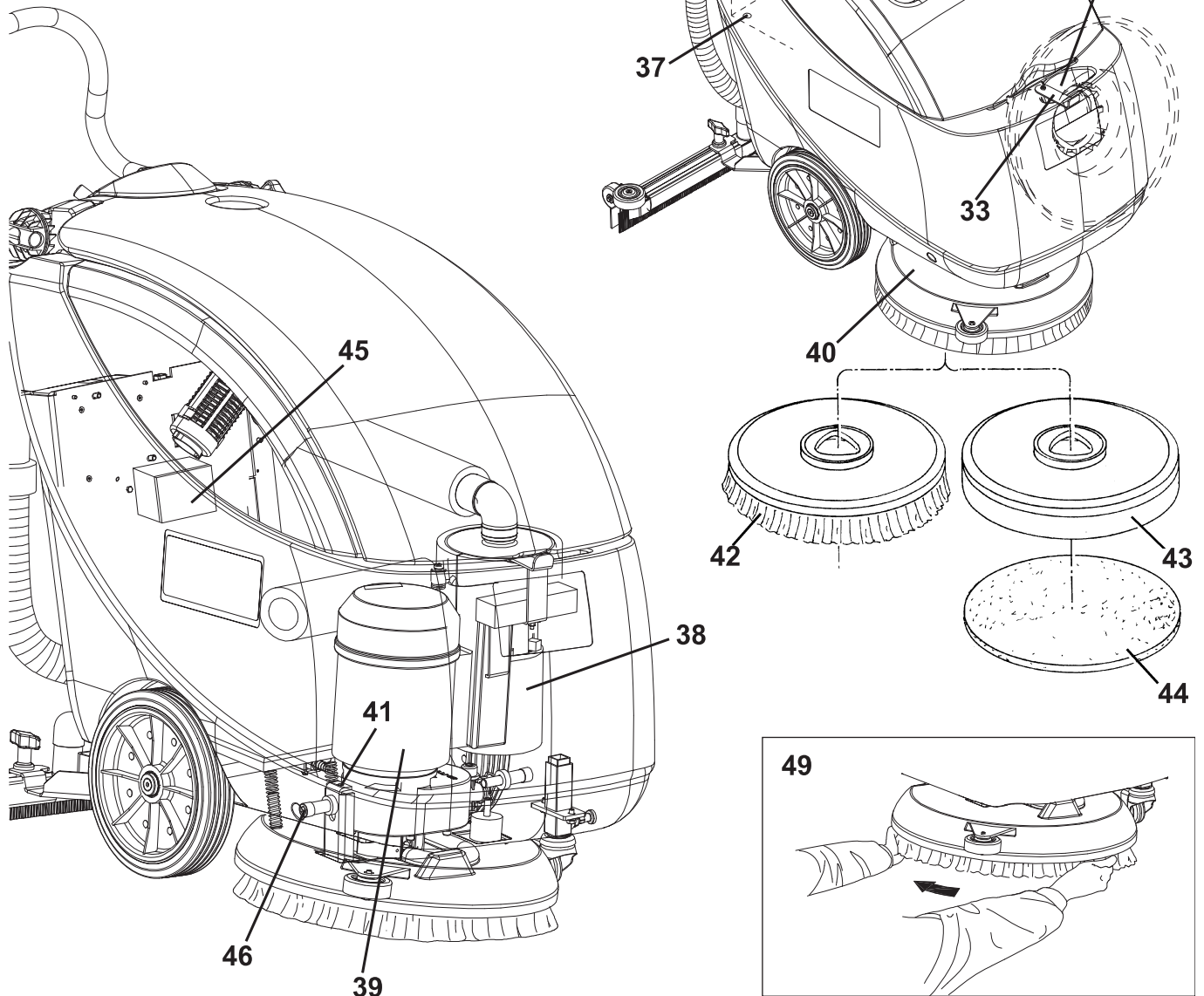
- | | |
|---|--|
| 1. Schild Seriennummer/technische Daten/
Konformitätszeichen | 15. Befestigungsfedern Sauglippengummis |
| 2. Schubbügel | 16. Schmutzwasserablassrohr |
| 3. Einstellknopf Schubbügelneigung | 17. Halter Schmutzwasserablassrohr |
| 4. Einstellhebel Dosierung Reinigungslösung | 18. Ablassventil Reinigungslösung |
| 5a. Stellung minimaler Strom von Reinigungslösung | 19. Hebel Sauglippe anheben/absenken |
| 5b. Stellung maximaler Strom von Reinigungslösung | 20. Filter Reinigungslösung |
| 6. Schmutzwassertankdeckel | 21. Netzkabel |
| 7. Stützrad hinten für Transport/Parken | 22. Ansaugrohr Sauglippe |
| 8. Mittelräder auf feststehender Achse | 23. Transport-/Parkvorrichtung |
| 9. Bürste/Pad | 23a. Transport-/Parkvorrichtung aktiviert |
| 10. Bürsten-/Padhalterkopf | 23b. Transport-/Parkvorrichtung deaktiviert |
| 11. Sauglippe | 24. Arretierstift Transport-/Parkvorrichtung |
| 12. Sterngriffe Sauglippenbefestigung | 25. Bürste-/Padhaken |
| 13. Gummi vorne Sauglippe | 26. Schmutzwassertank |
| 14. Gummi hinten Sauglippe | 27. Reinigungslösungstank |



S311233A

GERÄTEAUFBAU (Fortsetzung)

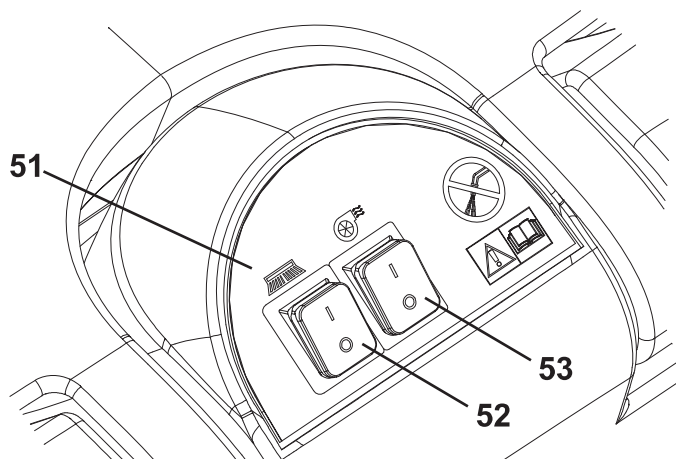
31. Schmutzwassertankdeckel (geöffnet)
32. Dichtung Schmutzwassertankdeckel
33. Bürste-/Padhaken
34. Schmutzwassertankfach
35. Einfüllstutzen Reinigungslösungstank
36. Ansauggitter mit automatischem Schwimmerverschluss
37. Ablassöffnung Schmutzwasser
38. Ansauganlagenmotor
39. Bürsten-/Padhaltermotor
40. Bürsten-/Padhalterkopf
41. Einstellschraube Vorschubgeschwindigkeit
42. Bürste
43. Padhalter
44. Pad
45. Elektrokasten
46. Schraube
47. Ausgleichsöffnung
48. Deckelstützstange (eingerastet)
49. Drehrichtung zur Bürsten-/Padhalter-Kupplung



S311236A

BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTE

- 51. Bedienfeld und Bedienelemente
- 52. Schalter Bürste/Padhalter
- 53. Schalter Ansauganlage



S311232A

ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG

Neben den mit der Grundausrüstung gelieferten Bauteilen sind je nach spezifischer Geräteverwendung folgende Zubehörteile/ Sonderausstattungen lieferbar:

- Bürsten/Pads aus verschiedenen Werkstoffen

Bitte setzen Sie sich für weitere Informationen zu den obengenannten Zubehörteilen/Sonderausstattungen mit einem Händler Ihrer Wahl in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

Allgemein	SCRUBTEC 343E 230 Volt	SCRUBTEC 343E 115 Volt
Gerätelänge	1.120 mm	
Gerätebreite mit Sauglippe	720 mm	
Gerätebreite ohne Sauglippe	570 mm	
Min./Max. Gerätehöhe mit einstellbarem Schubbügel	860 - 1.105 mm	
Gerätegesamtgewicht	75 kg	
Mindestlenradius	750 mm	
Arbeitsbreite	430 mm	
Durchmesser Mittelräder auf feststehender Achse	250 mm	
Durchmesser Bürste/Pad	430-432 mm	
Bodendruck Hinterräder	1,0 N/mm ²	
Bodendruck Vorderräder	1,9 N/mm ²	
Bodendruck Bürste/Pad	28 kg	

Leistung	SCRUBTEC 343E 230 Volt	SCRUBTEC 343E 115 Volt
Ansaugung	1.316 mmH ₂ O	
Geschwindigkeit Bürsten-/Padhaltermotor	150 U/min	170 U/min
Schalldruckpegel am Ohr der Bedienperson (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	70 dB(A) ± 3dB(A)	
Vom Gerät emittierter Schalleistungspegel (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	87 dB(A)	
Schwingungspegel am Arm der Bedienperson (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²	
Motorleistung Ansauganlage	550 W	
Leistung Bürsten-/Padhaltermotor	1.100 W	550 W
Maximale Steigfähigkeit	2%	
Anlagenspannung	230 V - 50 Hz	115 V - 60 Hz
Kapazität Frischwassertank	31 Liter	
Kapazität Schmutzwassertank	30 Liter	

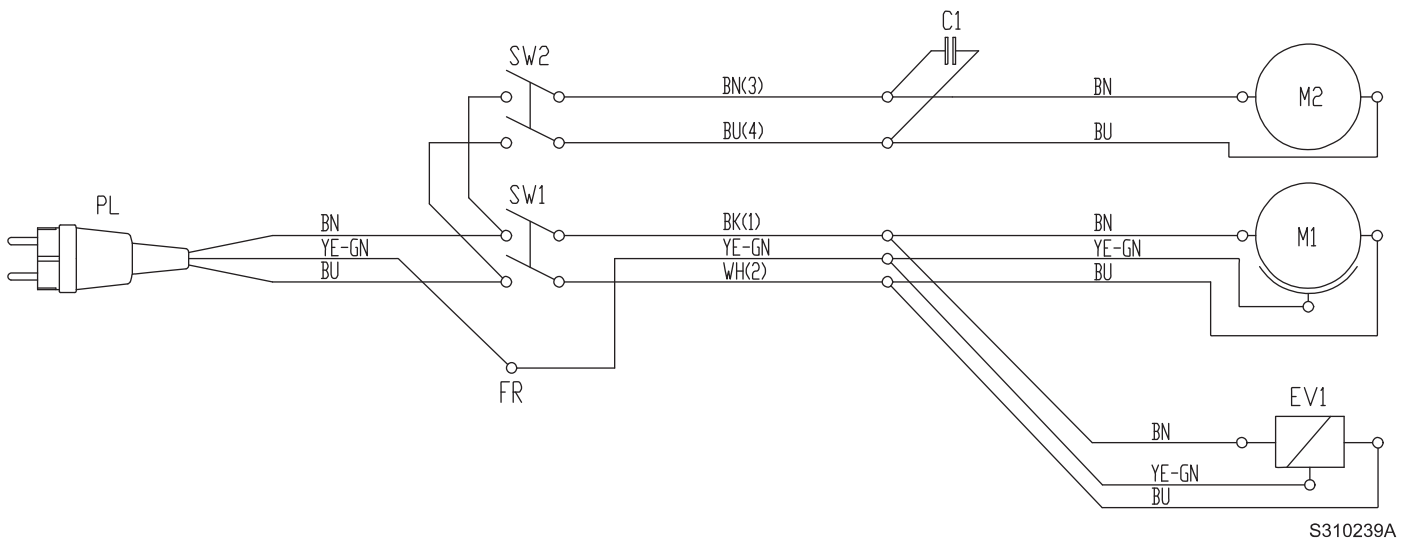
SCHALTPLAN

Legende

C1	Snubber
EV1	Elektroventil Wasser
FR	Rahmen
M1	Bürsten-/Padhaltermotor
M2	Ansauganlagenmotor
PL	Stecker
SW1	Schalter Bürste/Padhalter
SW2	Schalter Ansauganlage

Farbcodes

BK	Schwarz
BU	Hellblau
BN	Braun
GN	Grün
GY	Grau
OG	Orange
PK	Rosa
RD	Rot
VT	Violett
WH	Weiß
YE	Gelb



BETRIEB



ACHTUNG!

An einigen Stellen des Geräts sind folgende Aufkleber angebracht:

- **GEFAHR**
- **ACHTUNG**
- **HINWEIS**
- **NACHSCHLAGEN**

Während des Lesens dieser Anleitung hat sich die Bedienperson die Bedeutung der auf den Aufklebern abgebildeten Symbole einzuprägen.

Die Aufkleber keinesfalls abdecken und bei Beschädigung sofort ersetzen.

VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS

Montage der Bürste bzw. des Padhalters



ANMERKUNG

Je nachdem, welcher Boden gereinigt werden soll, können die Bürste (42) oder der Padhalter (43) montiert werden.

1. Arretierstift (24) betätigen und Transport-/Parkvorrichtung (23b) des Geräts deaktivieren.
2. Bürsten-/Padhalterkopf (10) durch Herunterdrücken des Schubbügels (2) anheben.
3. Bürste (42) oder Padhalter (43) unter dem Kopf positionieren.
4. Kopf (10) mit dem Schubbügel (2) absenken.
5. Netzkabel (21) ans Stromnetz anschließen.
6. Schalter Bürste/Padhalter (52) für einige Sekunden betätigen, damit die Bürste/der Padhalter einrasten.
Gibt es beim Einrasten Probleme, Bürste/Padhalter von Hand gegen den Uhrzeigersinn (49) drehen.

Leitfaden für die Bürsten-/Padanwendung (Vorschläge)

Erhältliche Bürstentypen		Midlite Grit 180	Midgrit 240	Prolite	Union Mix
Allgemeine Reinigung	Beton				
	Terrassenboden				
	Keramik-/Steinfliesen				
	Marmor				
	Vinylplatten				
	Gummiplatten				
Polieren	Gummiplatten				
	Marmor				
	Vinylplatten				

Sauglippenmontage

7. Sauglippe (11) montieren und mit den Sterngriffen (12) fixieren. Ansaugrohr (22) an die Sauglippe anschließen.

Reinigungslösungstank befüllen

8. Den Sammelwassertankdeckel (41) öffnen und ihn durch die Stützstange (59) einrasten.
9. Durch den Einfüllstutzen (35) Tank (27) mit einer für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Reinigungslösung befüllen.
Reinigungslösungstank nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand freilassen.
Bei der Zubereitung der Reinigungslösung stets die auf dem Etikett des verwendeten chemischen Produkts angegebenen Verdünnungshinweise beachten.
Die Temperatur der Reinigungslösung darf 40 °C nicht überschreiten.



HINWEIS!

Nur für das eingesetzte Gerät geeignete flüssige, schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden.

Einstellungen

10. Schubbügel (2) mit den Knöpfe (3) wie gewünscht einstellen.

GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN

Gerät einschalten

1. Gerät wie im vorstehenden Abschnitt erläutert vorbereiten.
2. Gerät mit den Händen am Schubbügel (2) vorwärts schieben und zum Arbeitsplatz gehen.
3. Netzkabel (21) ans Stromnetz anschließen.



ACHTUNG!

Vor dem Anschluss des Netzkabels an das Stromnetz ist zu prüfen, ob Frequenz und Spannung auf dem Gerätetypenschild (1) der Netzspannung entsprechen.

4. Sauglippe (11) mit dem Hebel (19) absenken.
5. Den Einstellhebel für Strom von Reinigungslösung (4) zwischen Minimalstellung (5a) und Maximalstellung (5b) stellen. Der Wasserfluss zu den Bürsten kann während des Gerätebetriebs niemals vollständig unterbrochen werden.
6. Schubbügel (2) mit einer Hand halten, Schalter Bürste/Padhalter (52) und Schalter Ansauganlage (53) in Stellung I drücken und Gerät einschalten.

Gerät abstellen

7. Schalter Bürste/Padhalter (52) und Schalter Ansauganlage (53) auf 0 stellen.
8. Netzkabel (21) vom Stromnetz trennen.
9. Sauglippe mit dem Hebel (19) anheben.
10. Arretierstift (24) betätigen und Bürste/Padhalter durch Aktivieren der Transport-/Parkvorrichtung (23b) anheben.

GERÄT IN BETRIEB (WASCHEN/TROCKNEN)

1. Gerät wie in vorstehendem Absatz erläutert einschalten.
2. Das Gerät mit beiden Händen am Schubbügel (2) führen und mit dem Waschen/Trocknen des Bodens beginnen.



HINWEIS!

Um die Oberfläche des zu reinigenden Bodens nicht zu beschädigen, die Bürsten nicht ohne Flüssigkeit verwenden und Bürste/Pad bei stehendem Gerät mit Schalter (52) anhalten.



HINWEIS!

Vor dem Anheben der Bürste/des Pads Bürsten-/Padrotation durch Betätigen des Schalters (52) anhalten.

3. Falls erforderlich, die zur Bürste fließende Menge Reinigungslösung mit dem Hebel (4) ändern.



ANMERKUNG

Damit auch die Bodenränder an den Wänden einwandfrei gereinigt/getrocknet werden, empfiehlt Nilfisk Alto, wie auf Abbildung 1 mit der rechten Geräteseite an die Ränder heranzufahren.

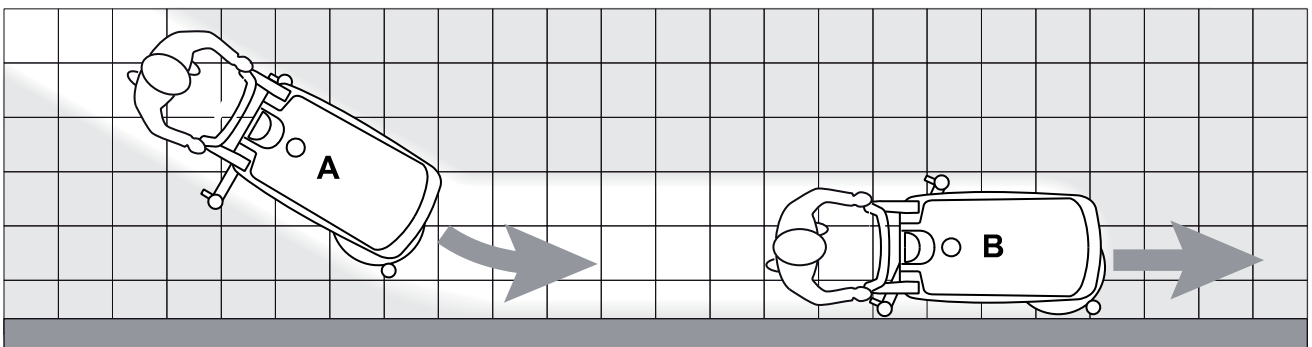


Abbildung 1

P100160

Vorschubgeschwindigkeit des Geräts einstellen

4. Die Vorschubgeschwindigkeit des Geräts ist je nach Art des zu reinigenden Bodens und je nachdem, ob eine Bürste oder ein Pad eingesetzt werden, unterschiedlich.
Falls erforderlich, kann die Vorschubgeschwindigkeit wie im Kapitel „Wartung“ erläutert eingestellt werden.

TRANSPORT/PARKEN DES GERÄTS

Zum Transport/Parken des Geräts wie folgt vorgehen.

1. Schalter Bürste/Padhalter (52) und Schalter Ansauganlage (53) auf 0 stellen.
2. Netzkabel (21) vom Stromnetz trennen und auf den Halter wickeln.
3. Sauglippe mit dem Hebel (19) anheben.
4. Schubbügel (2) festhalten und leicht nach unten drücken, bis das Hinterrad (7) den Boden (Abb. 2) berührt. Gerät in dieser Stellung halten und an den gewünschten Ort (für den Transport/zum Parken) schieben.
5. Damit die Bürste/das Pad nach der Reinigung nicht auf dem Boden schleifen und feuchte Spuren hinterlassen, sollte die Bürste/das Pad mithilfe der Lösevorrichtung aus dem Kopf entfernt (siehe Abschnitt „Nach der Gerätebenutzung“) und an den Haken (25) gehängt werden.

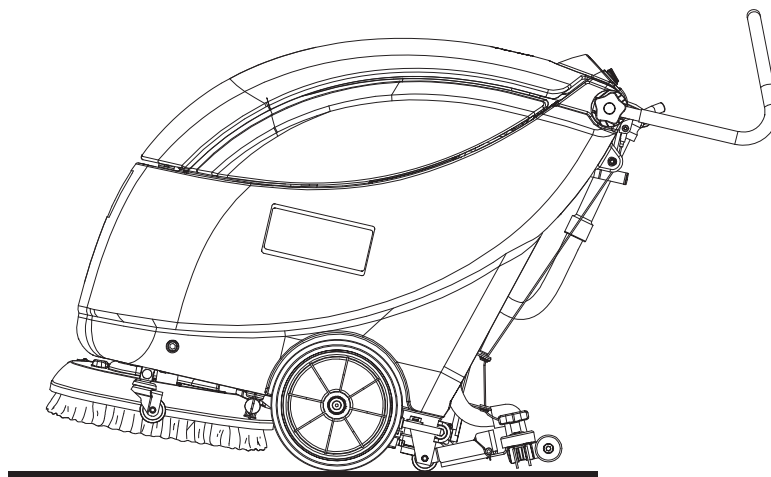


Abbildung 2

S310234

TANKS ENTLEREEN

Ein automatischer Schwimmerverschluss (36) blockiert die Ansauganlage, wenn der Schmutzwassertank (26) voll ist.

Ist die Ansauganlage aufgrund des vollen Schmutzwassertanks blockiert, wird der Ansauganlagenmotor lauter und der Boden wird nicht mehr getrocknet.



HINWEIS!

Blockiert die Ansauganlage unvorhergesehen (z.B. wenn der Schwimmer aufgrund eines ruckartigen Verschiebens des Geräts vorzeitig eingreift), muss sie, damit sie wieder normal funktioniert, ausgeschaltet werden: Schalter (53) betätigen, Deckel (6) öffnen und sicherstellen, dass der Schwimmer im Ansauggitter (36) bis zum Wasserstand abgesunken ist. Danach Deckel (6) schließen, Schalter (53) betätigen und Ansauganlage wieder einschalten.

Ist der Schmutzwassertank (26) voll, wie folgt entleeren.

Schmutzwassertank entleeren

1. Schalter Bürste/Padhalter (52) und Schalter Ansauganlage (53) betätigen und Gerät einschalten.
2. Netzkabel (21) vom Stromnetz trennen und auf den Halter wickeln.
3. Sauglippe mit dem Hebel (19) anheben.
4. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
5. Arretierstift (24) betätigen und Bürste/Padhalter durch Aktivieren der Transport-/Parkvorrichtung (23b) anheben.
6. Schmutzwassertank (26) mit dem Ablassrohr (16) entleeren.
Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

Reinigungslösungstank entleeren

Schritte 1. bis 4. durchführen.

7. Reinigungslösungstank (27) mit dem Ablassventil (18) entleeren.
8. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

NACH DER GERÄTEBENUTZUNG

Am Arbeitsende vor dem Abstellen des Geräts:

1. Bürste/Padhalter wie folgt entfernen:
 - Schalter Bürste/Padhalter (52) bei angehobener Bürste/angehobenem Padhalter auf I und nach einigen Sekunden wieder auf 0 stellen: Die Bürste/der Padhalter wird abgekuppelt.
2. Netzkabel (21) vom Stromnetz trennen und auf den Halter wickeln.
3. Tanks (26 und 27), wie im vorstehenden Abschnitt erläutert, entleeren.
4. Nach der Gerätebenutzung die vorgesehenen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel „Wartung“) durchführen.
5. Bürste/Padhalter und Sauglippe anheben oder entfernen und Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.

SCHMUTZWASSERTANK ABNEHMEN

Für Überprüfungs- und Wartungsarbeiten muss der Schmutzwassertank (26) unter Umständen wie folgt ausgebaut werden.

1. Schmutzwassertank (26) wie im entsprechenden Abschnitt erläutert entleeren.
2. Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
3. Überprüfen, ob das Netzkabel (21) vom Stromnetz getrennt ist.
4. Ansaugrohr (22) von der Sauglippe (11) lösen.
5. Schmutzwasserablassrohr (16) aus dem Halter (17) nehmen.
6. Deckel (6) öffnen.
7. Schmutzwassertank (A, Abb. 3) im Bereich (B) halten und leicht anheben.
8. Ansaugrohr (C) vom Tank abnehmen und Tank (A) mit den Leitungen (D) und (E) entfernen.

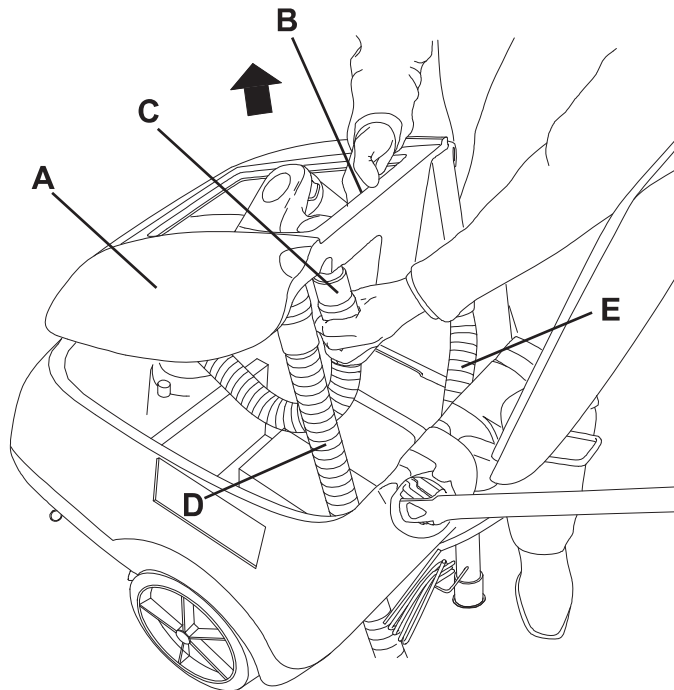


Abbildung 3

S311229A

LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS

Wird das Gerät für mehr als 30 Tage nicht verwendet, Gerät wie folgt vorbereiten:

1. Wie im Abschnitt „Nach der Gerätebenutzung“ erläutert vorgehen.
2. Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.

ERSTE BETRIEBSZEIT

Nach den ersten 8 Betriebsstunden die Spannung der Befestigungs- und Verbindungselemente des Geräts überprüfen. Alle sichtbaren Teile auf Unversehrtheit und Dichtigkeit prüfen.

WARTUNG

Sorgfältige und regelmäßige Wartung gewährleistet Betriebsdauer und höchste Funktionssicherheit des Geräts. Nachstehend ist die Übersichtstabelle planmäßige Wartung angeführt. In Abhängigkeit von bestimmten Arbeitsbedingungen können die Wartungsintervalle variieren. Sämtliche Abweichungen sind vom Wartungspersonal festzulegen.



ACHTUNG!

Wartungsbearbeitungen sind bei ausgeschaltetem Gerät und mit vom Stromnetz getrenntem Netzkabel durchzuführen.

Lesen Sie aufmerksam alle Anweisungen im Abschnitt „Sicherheit“!

Alle planmäßigen oder außerordentlichen Wartungsarbeiten sind von Fachpersonal bzw. vom autorisierten Kundendienst durchzuführen.

In dieser Anleitung sind nachstehend nur die einfachsten und häufigsten Wartungsarbeiten angeführt.



ANMERKUNG

Für die Arbeitsschritte der anderen Wartungsarbeiten, die in der Übersichtstabelle „planmäßige Wartung“ vorgesehen sind, siehe Service-Anleitung bei den zahlreichen Kundendienststellen.

ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG

Arbeitsvorgang	Täglich, nach der Gerätebenutzung	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Sauglippe reinigen				
Bürste reinigen				
Tanks und Ansaugitter reinigen				
Sauglippengummis überprüfen und austauschen				
Reinigungslösungsfiter reinigen				
Muttern- und Schraubenspannung überprüfen			(1)	
Kohlebürsten des Ansauganlagenmotors überprüfen und austauschen				(2)

(1) Und nach den ersten 8 Betriebsstunden.

(2) Von einem autorisierten Nilfisk-Alto-Kundendienst durchzuführende Wartungsarbeiten.

SAUGLIPPE REINIGEN



ANMERKUNG

Damit der Boden gut abtrocknet, muss die Sauglippe sauber und die Sauglippengummis müssen unversehrt sein.



HINWEIS!

Aufgrund möglicher Abfälle mit scharfen Kanten empfiehlt es sich, bei der Reinigung der Sauglippe Arbeitshandschuhe zu tragen.

1. Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Überprüfen, ob das Netzkabel (21) vom Stromnetz getrennt ist.
3. Sauglippe mit dem Hebel (19) absenken.
4. Ansaugrohr (22) von der Sauglippe abnehmen.
5. Sterngriffe (12) lösen und Sauglippe (11) abnehmen.
6. Sauglippe abspülen und reinigen. Insbesondere die Förderöffnungen (A, Abb. 4) und die Ansaugöffnung (B) von Schmutz und Abfällen befreien.
7. Überprüfen, ob der vordere (C) und der hintere Gummi (D) unversehrt sind und keine Schnitte oder Risse aufweisen, gegebenenfalls austauschen (siehe nachstehender Absatz).
8. Die ausgebauten Bauteile in der umgekehrten Reihenfolge wieder einbauen.

SAUGLIPPENGUMMIS ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN

1. Sauglippe wie in vorstehendem Absatz erläutert reinigen.
2. Überprüfen, ob die Kanten des vorderen (E, Abb. 4) und die Kanten des hinteren Gummis (I) gleichzeitig in ihrer gesamten Länge auf dem Fußboden aufliegen. Andernfalls Höhe wie folgt einstellen:
 - Befestigungsfedern (F) entfernen und vorderen (C) sowie hinteren Gummi (D) einstellen.
 - Befestigungsfedern am vorderen und am hinteren Gummi anbringen.
3. Überprüfen, ob der vordere (C) und der hintere Gummi (D) unversehrt sind und keine Schnitten oder Risse aufweisen, gegebenenfalls wie folgt austauschen. Überprüfen, ob die Vorderkante (H) des hinteren Gummis Verschleiß aufweist. Gegebenenfalls Gummi umdrehen und die andere Kante (G), sofern noch unversehrt, als Vorderkante verwenden. Ist auch die andere Kante verschlissen, Gummi wie folgt austauschen:
 - Befestigungsfedern (F) entfernen und hinteren Gummi (D) austauschen (oder umdrehen).
 - Befestigungsfedern am vorderen und am hinteren Gummi anbringen.
4. Sauglippe (11) montieren und Sterngriffe (12) festdrehen.
5. Ansaugrohr (22) an die Sauglippe (11) anschließen.

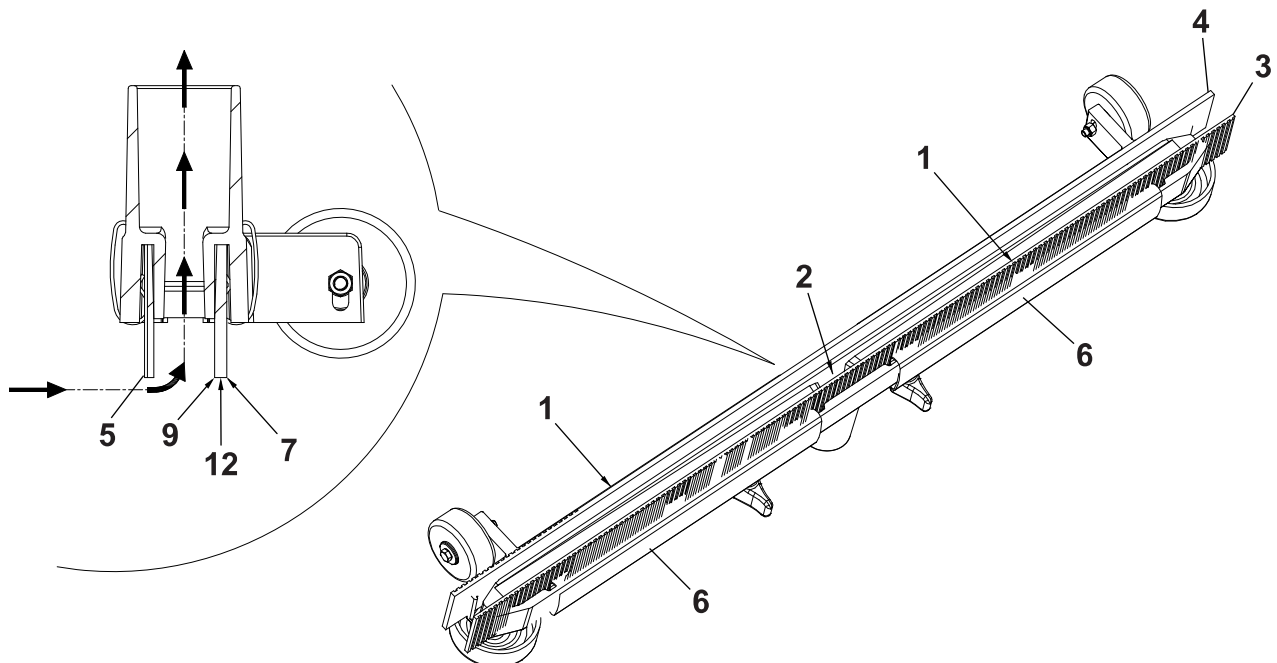


Abbildung 4

S310240

BÜRSTE REINIGEN**ANMERKUNG**

Aufgrund möglicher Abfälle mit scharfen Kanten empfiehlt es sich, bei der Reinigung der Bürsten Arbeitshandschuhe zu tragen.

1. Bürste wie im Kapitel „Betrieb“ erläutert ausbauen.
2. Bürste mit Wasser und Reinigungslösung reinigen und abspülen.
3. Überprüfen, ob die Borsten der Bürste unversehrt und nicht übermäßig abgenutzt sind, gegebenenfalls Bürste austauschen.

TANKS UND ANSAUGGITTER REINIGEN

1. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
2. Überprüfen, ob das Netzkabel (21) vom Stromnetz getrennt ist.
3. Deckel (6) öffnen und Deckel, Tanks (26 und 27) sowie Ansauggitter (36) mit Frischwasser reinigen und ausspülen. Das Wasser durch das Ablassrohr (16) und das Ventil (18) ablassen.
4. Falls erforderlich, Haltevorrichtungen (B, Abb. 5) lösen, Gitter (A) öffnen und Schwimmer (C) entnehmen. Sorgfältig reinigen und wieder montieren.
5. Überprüfen, ob die Dichtung (D) des Schmutzwassertankdeckels unversehrt ist.

**ANMERKUNG**

Mit der Dichtung (D) wird der für das Ansaugen des Schmutzwassers erforderliche Unterdruck im Tank aufgebaut.

Falls erforderlich, Dichtung (D) aus ihrem Sitz (E) herausnehmen und auswechseln.

Beim Einbau der neuen Dichtung den Dichtungsstoß (F) wie auf der Abbildung in der Mitte der Hinterseite positionieren.

6. Überprüfen, ob die gesamte Auflagefläche (G) der Dichtung (D) unversehrt ist und die Dichtigkeit gewährleistet.
7. Überprüfen, ob die Ausgleichsöffnung (47) verstopft ist.

**ANMERKUNG**

Die Ausgleichsöffnung (47) ermöglicht den Luftausgleich im Deckelhohlraum und trägt damit zur Unterdruckbildung im Tank bei.

8. Schmutzwassertankdeckel (6) schließen.

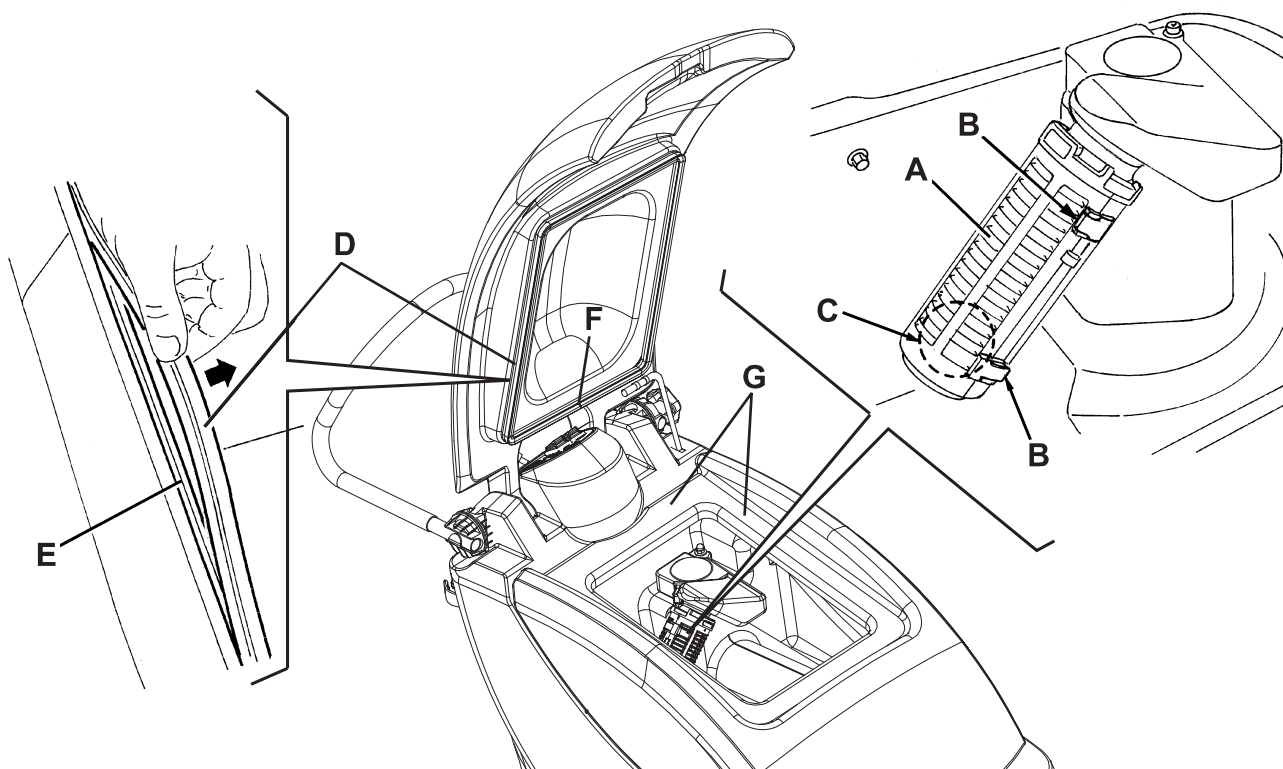


Abbildung 5

S311227A

REINIGUNGSLÖSUNGSFILTER REINIGEN

1. Reinigungslösungstank (27) wie im entsprechenden Abschnitt erläutert entleeren.
2. Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
3. Überprüfen, ob das Netzkabel (21) vom Stromnetz getrennt ist.
4. Den durchsichtigen Deckel (A, Abb. 6) und Siebfilter (B) entfernen. Reinigen und in der Halterung (C) anbringen.



ANMERKUNG

Siebfilter (B) korrekt in seinem Sitz (D) in der Halterung (C) positionieren.

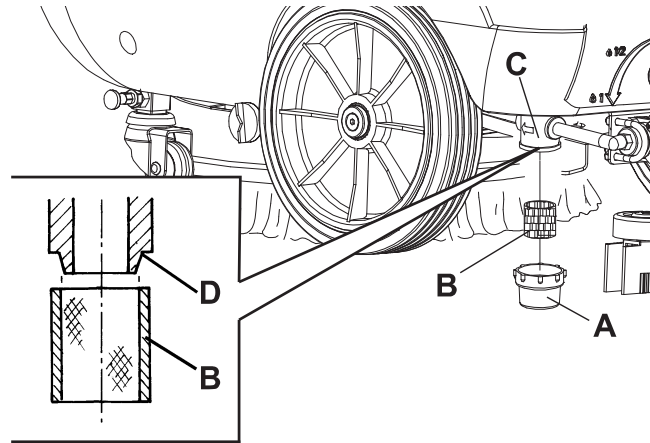


Abbildung 6

S310232A

VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT DES GERÄTS EINSTELLEN



ANMERKUNG

Die Vorschubgeschwindigkeit des Geräts ist je nach Art des zu reinigenden Bodens und je nachdem, ob eine Bürste oder ein Pad eingesetzt werden, unterschiedlich.
Falls erforderlich, Einstellung wie folgt vornehmen.

1. Schmutzwassertank wie im Kapitel „Betrieb“ erläutert ausbauen.
2. Die Vorschubgeschwindigkeit des Geräts mit der Schraube (41) wie folgt einstellen:
 - Die Schraube (46) auf der rechten Geräteseite gegen den Uhrzeigersinn drehen und lösen.
 - Zur Erhöhung der Vorschubgeschwindigkeit Einstellschraube (41) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - Zur Verringerung der Vorschubgeschwindigkeit Einstellschraube (41) im Uhrzeigersinn drehen.
 - Nach der Einstellung Schraube (46) festdrehen.
3. Schmutzwassertank wie im Kapitel „Betrieb“ erläutert einbauen.
4. Das Gerät in betriebsbereitem Zustand überprüfen und, falls erforderlich, Schritte 1. bis 4. wiederholen und nochmals einstellen.

FEHLERSUCHE

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Motoren starten nicht	Das Netzkabel (21) ist defekt oder nicht an die Netzsteckdose angeschlossen	Kabel auswechseln oder anschließen
Das Schmutzwasser wird nur ungenügend angesaugt	Der Schmutzwassertank (26) ist voll	Entleeren
	Das Ansauggitter (36) ist verstopft bzw. der Schwimmer blockiert	Gitter reinigen und Schwimmer überprüfen
	Das Saugrohr (22) ist nicht an die Sauglippe (11) angeschlossen bzw. defekt	Anschließen
	Die Sauglippe (11) ist verschmutzt bzw. die Sauglippengummis (13, 14) sind verschlissen oder beschädigt	Sauglippe reinigen bzw. Gummis austauschen
	Der Schmutzwassertankdeckel (6) ist nicht richtig geschlossen oder die Dichtung (32) ist verschlissen	Auflagefläche prüfen und/oder reinigen oder Dichtung austauschen
	Der Schmutzwassertank (6) ist verschmutzt (Ablassöffnung verstopft)	Reinigen
Der Bürste/dem Pad wird zu wenig Reinigungsmittel zugeführt	Der Reinigungslösungsfilter (20) ist verschmutzt	Reinigen
Die Sauglippe hinterlässt auf den Boden Streifen	Unter den Sauglippengummis (13, 14) befinden sich Abfälle.	Abfälle entfernen
	Die Sauglippengummis (13, 14) sind verschlissen, ausgebrochen oder eingerissen	Gummis austauschen

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit einem Nilfisk-Alto-Kundendienst in Verbindung, bei dem die Service-Anleitung erhältlich ist.

VERSCHROTTUNG

Die Geräteverschrottung hat bei einer autorisierten Verschrottungsstelle zu erfolgen.

Vor der Geräteverschrottung sind folgende Bauteile/Werkstoffe zu entfernen und zu trennen sowie gemäß Umweltschutzvorschriften gesondert zu entsorgen:

- Bürste
- Pad
- Elektrische und elektronische Teile (*)

(*) Wenden Sie sich insbesondere für die Verschrottung der elektrischen und elektronischen Teile an die örtliche Nilfisk-Alto-Niederlassung.